

ЯРОСЛАВСКАЯ ОБЛАСТНАЯ УНИВЕРСАЛЬНАЯ  
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА имени Н. А. НЕКРАСОВА

# КНИЖНАЯ КУЛЬТУРА ЯРОСЛАВСКОГО КРАЯ – 2013

Сборник статей и материалов

Ярославль  
Издательское бюро «ВНД»  
2014

УДК 002.2  
ББК 76.1  
К 53

*Редакционная коллегия:*

Абросимова Н. В. (отв. ред.),  
Дегтеревская В. Н., Журавлёва А. В.,  
Мазнова Д. В., Яновская Е. В.

Рекомендовано к печати  
Научно-методическим советом ЯОУНБ имени Н. А. Некрасова

**К 53** **Книжная культура Ярославского края – 2013** : сборник статей и материалов / Ярославская областная универсальная научная библиотека имени Н. А. Некрасова ; под ред. Н. В. Абросимовой. — Ярославль : Издательское бюро «ВНД», 2014. — 194 с.

ISBN 978-5-906275-12-7

Сборник подготовлен по итогам научной конференции, проходившей в Ярославской областной универсальной научной библиотеке имени Н. А. Некрасова 17–18 апреля 2013 г., и XVI областной выставки-ярмарки «Книжная культура Ярославского края» (17–24 апреля 2013 г.).

Издание адресуется научным работникам, библиотекарям, краеведам, исследователям книжной культуры и отечественной истории, преподавателям и студентам гуманитарных специальностей вузов.

УДК 002.2  
ББК 76.1

В оформлении обложки использована иллюстрация из издания:

Сборник старообрядческой лицевой. Начало XX в.  
(отдел редкой книги ЯОУНБ имени Н.А. Некрасова)

© ЯОУНБ имени Н. А. Некрасова, 2014  
© Издательское бюро «ВНД», 2014  
(оригинал-макет)

---

# КНИГОВЕДЕНИЕ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

---

УДК 070(091)

А. А. Абакумов  
г. Ярославль

## АНТИКОВЕДЧЕСКИЕ ЖУРНАЛЫ В ДОРЕВОЛЮЦИОННОЙ РОССИИ

*Настоящая статья посвящена журналу «Гермес» — первому в России специальному периодическому изданию по истории и культуре Древнего мира (1907–1918), в то же время рассчитанному на широкого читателя.*

Ключевые слова: *российское антиковедение XIX — начала XX вв., периодические издания, «Гермес».*

\* \* \*

Отечественная антиковедческая наука имеет богатые традиции. Преподавание истории Древней Греции и Рима, греческого языка и латыни являлось важной частью учебной программы средних и высших учебных заведений Российской империи. Однако в дореволюционной России так и не появилось специального академического издания, аналогичного советскому и российскому «Вестнику древней истории» (выходит с 1937 г.) и непосредственно посвящённого этой проблематике. Его роль в какой-то степени выполнял старейший российский научный журнал — «Журнал Министерства народного просвещения», выходящий с 1834 г.; со временем в нём был даже выделен специальный раздел, посвящённый классической филологии. Российские антиковеды в XIX — начале XX вв. публиковались даже в литературных журналах, которые, казалось бы, к этой тематике отношения не имели. Так, ряд статей русского историка и экономиста И. К. Бабста, который начинал

научную карьеру именно как антиковед-эллинист, в 1850-х годах был напечатан в журнале «Отечественные записки»<sup>1</sup>. Особо следует остановиться на первом в России специальном антиковедческом журнале — правда, в отличие как от «Журнала Министерства народного просвещения», так и «Вестника древней истории», он не являлся научным в строгом смысле слова.

Этот журнал начал выходить сравнительно поздно (в 1907 г.) и получил название «Гермес». Оно отсылало не только к древнегреческому богу (среди прочего, покровителю мудрецов и ораторов), но и к немецкому журналу «Гермес» — одному из старейших в своей области (издавался с 1866 г.). Тем не менее, в отличие от академического немецкого журнала, русский «Гермес» с самого начала сделал упор на широкого читателя — не только на учёных, но и студентов университетов, гимназистов и просто любителей истории. Первоначально журнал позиционировался как «научно-популярный вестник античного мира», затем к подзаголовку добавилось слово «иллюстрированный».

Кроме «статей научных и популярных» по различным аспектам антиковедения (древняя история, литература, языки, философия, искусство), заметное место в содержании журнала занимали публикации по методике преподавания соответствующих дисциплин в гимназиях (и в первую очередь древнегреческого языка и латыни), давались рекомендации, разбирались сложные случаи. Издавались переводы греческих и римских авторов. В журнале имелся обширный раздел хроники международной научной и культурной жизни сообразно выбранной тематике: новости об археологических экспедициях и открытиях, отчёты о заграничных командировках и путешествиях русских учёных, информация о научных конференциях и т. д. вплоть до рецензий на гимназические театральные постановки. Публиковались рецензии на новые книги (от академических монографий до популярной литературы) на нескольких языках, извлечения из зарубежных антиковедческих журналов, в т. ч. и немецкого «Гермеса».

Журнал выходил два раза в месяц (1-го и 15-го числа), кроме двух летних месяцев (июня и июля), т. е. 20 номеров в год. Объём одного номера до 1917 г. составлял в среднем 30–40 страниц. Ино-

<sup>1</sup> См., например: *Бабст И. К.* Дмитрий Полиоркет // *Отечественные записки.* 1853. Т. 89. Отд. II. С. 1–38.

гда выходили сдвоенные номера. Раз в полгода издавалась подшивка вышедших номеров с 1-го по 10-й и с 11-го по 20-й; это были две части одного тома, всего вышло 20 томов<sup>2</sup>. Журнал достаточно хорошо иллюстрирован чёрно-белыми рисунками и фотографиями, неплохими для номеров такого объёма стоимостью в 30 коп.

Редакция журнала находилась в Санкт-Петербурге. Издателем выступал один из ответственных редакторов «Гермеса» — филолог, преподаватель древних языков С. О. Цыбульский. Вторым редактором журнала был доктор римской словесности, профессор, известный русский библиограф А. И. Малеин.

В числе сотрудников журнала значились профессора В. П. Бузескул, С. А. Жебелёв, Ф. Ф. Зелинский, Е. Г. Кагаров, И. В. Нетушил, М. И. Ростовцев, Б. А. Тураев и др. Часть их стала классиками советского антиковедения, а некоторые (прежде всего М. И. Ростовцев) — и мирового<sup>3</sup>. При этом вышеуказанные авторы обычно публиковали в «Гермесе» не столько свои научные работы, сколько рецензии на книги, впечатления от командировок и пр.

С «Гермесом» сотрудничал также знаменитый русский поэт-символист В. Я. Брюсов. Известен его давний интерес к древней истории. В своём дневнике В. Я. Брюсов озвучивал желание написать грандиозный труд по истории Римской империи вплоть до её падения<sup>4</sup>. Он писал стихи и прозу на античные сюжеты (например, исторический роман «Алтарь победы» о распространении христианства в поздней Римской империи), переводил античных поэтов. Некоторые из этих переводов и в т. ч. отрывки перевода «Энеиды» Вергилия, третьей великой эпической поэмы античности после двух гомеровских (полностью он был издан отдельной книгой уже в советское время), впервые были опубликованы в «Гермесе». Переводы В. Я. Брюсова снабжены пространными авторскими комментариями, демонстрирующими недюжинное владение материалом.

<sup>2</sup> В фонде отдела редкой книги ЯОУНБ имени Н. А. Некрасова находятся тт. 8 (1911), 11 (1912), 12 (1913), 14 (1914), 17 (1915), 19 (1916), 20 (1917).

<sup>3</sup> Об истории российского антиковедения см.: Фролов Э. Д. Русская наука об античности. СПб., 2009. О М. И. Ростовцеве см.: Скифский роман / под ред. Г. М. Бонгард-Левина. М., 1997; Парфянский выстрел / под ред. Г. М. Бонгард-Левина, Ю. Н. Литвиненко. М., 2003.

<sup>4</sup> Ильинский А. А. Литературное наследство Валерия Брюсова // Литературное наследство. М., 1937. Т. 27–28. С. 462.

Достаточно заметную часть публикаций журнала составляют статьи, объединённые общей темой «Античность и Россия»; создатели «Гермеса» явно хотели сделать античные сюжеты, подробно изучаемые в гимназиях, ближе и понятнее своему читателю. Среди них, в частности, можно отметить серию статей филолога и историка, профессора В. Н. Перетца «Сведения об античном мире в Древней Руси XI–XIV вв.»<sup>5</sup>; к сожалению, он начал её в конце 1917 г. и не успел закончить. Основная мысль опубликованных статей сводится к тому, что в средневековой Руси, в отличие от стран Западной Европы до эпохи Ренессанса, античное наследие было не до конца забыто благодаря византийцам и прежде всего византийским хроникам. К анализу содержания этих хроник с целью выяснить, что же именно об истории Древней Греции и Рима мог узнать из них читатель, автор только приступил и напечатал из задуманного цикла лишь две статьи.

Публикация С. Д. Балухатого — в будущем известного советского литературоведа, члена-корреспондента РАН — посвящена деятельности князя Андрея Курбского на переводческой ниве<sup>6</sup>. Уже в Литве Курбский озаботился, по его собственным словам, «поднятием просвещения на пользу православия» и занялся переводами с латыни (греческий язык он не освоил). В основном он работал с трудами отцов церкви, но среди них оказались и некоторые сочинения языческих авторов, в частности Платона и Цицерона.

Ряд статей анализирует «античный след» в жизни и творчестве великих русских деятелей культуры. Так, поэт и переводчик Вильгельм Зоргенфрей (в «Гермесе» он публиковался под псевдонимом Гильом) рассказывает о необычном опыте Л. Н. Толстого, который по окончании работы над «Войной и миром» неожиданно увлёкся греческой классикой и освоил древнегреческий язык всего за три месяца настолько, что смог читать античных авторов в подлиннике и спорить с гимназическими преподавателями<sup>7</sup>. «Но как я счастлив, что на меня бог наслал эту дурь», — признался писатель в одном из своих писем<sup>8</sup>.

<sup>5</sup> *Перетц В. Н.* Сведения об античном мире в Древней Руси XI–XIV вв. // *Гермес*. 1917. Т. 20. С. 205–210, 259–262.

<sup>6</sup> Балухатый С. Д. Переводы кн. Курбского и Цицерон // *Гермес*. 1916. Т. 19. С. 109–122.

<sup>7</sup> *Зоргенфрей Г.* Толстой о греческом языке // *Гермес*. 1913. Т. 12. С. 54–56.

<sup>8</sup> *Толстой Л. Н.* — А. А. Фету, 1 (6?) января 1871 г. // *Собрание сочинений: в 22 т.* Т. 18: Избранные письма. 1842–1881. № 229.

А. И. Малеин, один из редакторов «Гермеса», опубликовал в журнале статью «Пушкин и античный мир в лицейский период»<sup>9</sup>. Как отмечает автор, в своём творчестве поэт достаточно часто обращался к античным сюжетам, и основа была заложена именно в лицейские годы. Он учил только латынь, греческий язык в лицее тогда не преподавался. В произведениях Пушкина (в частности, «Евгений Онегин») автор выявляет упоминания античных классиков, чтобы определить его круг чтения; при этом констатируется, что поэт попал под серьёзное влияние французских авторов, ставивших Вергилия выше Гомера. Особо отмечаются познания Пушкина в античной мифологии — его кругозор в этой области был гораздо выше среднего, а на основании только лицейских стихотворений (не говоря обо всех прочих произведениях) можно составить специальный мифологический словарь. В этом автор усматривает верность традициям воспитания XVIII в., когда в греческой мифологии (у Малеина — «древнем баснословии») должен был разбираться всякий образованный человек. При этом сам Пушкин явно изучал мифологию по французским книгам, поскольку личные имена употреблял во французской транскрипции.

Второй редактор, С. О. Цыбульский, опубликовал, в частности, серию статей, посвящённых античной музыке и её современному исполнению; он лично организовал такой концерт<sup>10</sup>. Разумеется, подчёркивает автор, в основном это наследие не античности, а средневековья, когда ряд драматических текстов был положен на музыку. Вместе с тем и с античности сохранилось несколько аутентичных мелодий (например, религиозные гимны), каждая из которых оказалась в строгом соответствии с тем или иным поэтическим размером.

Поэт В. Я. Брюсов, печатавший в «Гермесе» отрывки «Энеиды» Вергилия в своём переводе, опубликовал отдельную статью, которую, в принципе, можно назвать агрессивной рекламой его

<sup>9</sup> Малеин А. И. Пушкин и античный мир в лицейский период // Гермес. 1912. Т. 11. С. 437–442, 467–471.

<sup>10</sup> Цыбульский С. О. Источники и пособия для исполнения произведений античной греко-римской музыки // Гермес. 1911. Т. 8. С. 44–45, 71–73; *Он же*. Музыкальная иллюстрация античной (греческой) трагедии // Гермес. 1911. Т. 8. 174–175; *Он же*. Отрывки из «Энеиды» Вергилия, положенные на музыку // Гермес. 1916. Т. 19. С. 231–235.

творческого метода<sup>11</sup>. По мнению Брюсова, «Энеида» уже не раз переводилась на русский язык, но ни один из существующих переводов нельзя признать не только совершенным, но даже и просто хорошим. Он назвал всё это «даже не гипсовым слепком с мраморной статуи, а всего лишь его описанием», к тому же не производящим никакого художественного впечатления; по сути, ранее делались почти прозаические пересказы сюжета, которые не давали представления о величине таланта Вергилия как поэта. Наконец, Брюсов призвал отказаться от французского влияния при переводе личных имён и переводить их максимально приближенно к латинскому оригиналу (с ударением на первый слог и пр.). С критикой метода Брюсова в «Гермесе» выступил известный переводчик с древних языков С. В. Завадский, печатавшийся под псевдонимом Згадай-Северский<sup>12</sup>.

Публикация преподавателя из Евпатории В. Штифтар посвящена актуальной проблеме гимназического образования, а именно: как оживить урок латинского языка<sup>13</sup>. С точки зрения автора, яркие и меткие выражения, афоризмы усиливают интерес к чтению классических текстов: «ученики собирают красивые стихотворения, поговорки, цитаты, у них появляется любовь к остроумному изречению». Перевод таких цитат оживляет весь класс: даже те, кому скучно, пытаются включаться в перевод и обсуждение, рождается дух соревновательности. Таким образом, В. Штифтар предлагает тот самый метод, который до сих пор используется при преподавании латыни.

Универсальность стала главной отличительной особенностью «Гермеса». С одной стороны, это был методический журнал для преподавателей гимназий (такowymi были и многие авторы «Гермеса») и в некоторой степени внеклассное пособие для самих гимназистов. С другой, он стал своего рода координационным центром или клубом для российских учёных-антиковедов, площадкой для обмена мнениями: там печатались новости научной жизни (в част-

<sup>11</sup> Брюсов В. Я. О переводе «Энеиды» русскими стихами // Гермес. 1914. Т. 14. С. 259–267.

<sup>12</sup> Згадай-Северский. К вопросу о передаче древнегреческих имён на родном языке // Гермес. 1913. Т. 12. С. 238–239.

<sup>13</sup> Штифтар В. Как оживить урок латинского языка // Гермес. 1915. Т. 17. С. 90–94.



ности, программы научных конференций и отчёты с них), рецензии на монографии. Если опубликовать свою статью учёный мог и в другом журнале, эта информация была эксклюзивной. Наконец, немало интересного там мог найти и обычный читатель, интересующийся древней историей и культурой, потому что публикации в «Гермесе» были умышленно лишены чрезмерной «научообразности».

Выпуск «Гермеса» был прекращён в 1918 г. Для сравнения, «Журнал Министерства народного просвещения» выжил и стал выходить под новым названием, но свою прежнюю роль главной академической площадки для учёных-антиковедов он не вернул, а с 1937 г. она перешла к «Вестнику древней истории».

В юбилейном 2007 г. (столетие со времени учреждения «Гермеса») группа преподавателей-энтузиастов из Свято-Алексиевской пустыни совместно с рядом московских и петербургских специалистов по древней истории заявила об основании журнала с названием «Новый Гермес». Во вступительном слове к первому номеру авторы подчёркивали, что не ставят целью возродить прежний журнал и просто руководствуются опытом своих предшественников как некоей путеводной звездой<sup>14</sup>. Они даже опубликовали несколько статей из оригинального «Гермеса», касающихся преимущественно методики преподавания древних языков. Однако скопировать его полностью в современных условиях нереально, да и не нужно. Классическая словесность из массовой школьной программы давно ушла, а узнать новости научной и культурной жизни (что составляло одно из главных «ноу-хау» оригинального «Гермеса», выходившего два раза в месяц) можно на многочисленных тематических площадках в сети Интернет. Авторы «Нового Гермеса» довольствуются формой ежегодника; журнал продолжает выходить (в 2012 г. увидел свет последний на настоящий момент 5-й номер), но особой популярности не снискал и ту нишу, которую занимал «Гермес» в прошлом (научно-популярный журнал для широкого читателя), до сих пор не занял. Тем не менее, сам факт его существования является любопытным примером возрождения дореволюционной традиции. В свою очередь, оригинальный «Гермес» остаётся ярким и одновременно уникальным феноменом в истории российского антиковедения.

<sup>14</sup> Новый Гермес: Классическая филология и археология. 2007. №1. С. 5.